LIST OF TABLES

Table 3.1  Technique of Analyzing Shift in Level of Explicitness  44

Table 4.1  Types of Shift in Level of Explicitness in Translation of  Negeri Lima Menara into the Land of Five Towers  49

Table 4.2  Types of Shift in Text Meaning in Translation of Negeri Lima Menara into the Land of Five Towers  50

Table 4.3  The General Level of the Target Text’s Textual Explicitness is  Higher than that of the Source Text  51

Table 4.4  Explicitness level of TL is higher than SL  52

Table 4.5  The General Level of the Target Text’s Textual Explicitness is  Lower than that of the Source Text  57

Table 4.6  Explicitness level of TL is lower than SL  58

Table 4.7  The Implicit Meaning Potential of the SL changes to explicit thorough translation  63

Table 4.8  Explicit of SL change to implicit meaning of TL  64

Table 4.9  The Implicit Meaning Potential of the SL Changes to Explicit Thorough Translation  65

Table 4.10  Implicit of SL change to explicit meaning of TL  66